

PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR DE TERUGWINNING VAN PAPIER	SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA RECUPERATION DU PAPIER
<p>Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 oktober 2019.</p>	<p>Convention collective de travail du 18 octobre 2019.</p>
<p>LANDINGSBANEN</p>	<p>EMPLOIS DE FIN DE CARRIERE</p>
<p>HOOFDSTUK I – Toepassingsgebied</p>	<p>CHAPITRE I – Champ d'application</p>
<p>Artikel 1.</p>	<p>Article 1er.</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier.</p>	<p>La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises relevant de la compétence de la Sous-Commission paritaire pour la récupération du papier.</p>
<p>Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder 'arbeiders' verstaan: de arbeiders en arbeidsters.</p>	<p>Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par « ouvriers » : les ouvriers et les ouvrières.</p>
<p>HOOFDSTUK II – Algemene beschikkingen</p>	<p>CHAPITRE II – Dispositions générales</p>
<p>Art.2.</p>	<p>Art.2.</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten overeenkomstig en in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst:</p>	<p>La présente convention collective de travail est conclue conformément à et en exécution de la convention collective de travail :</p>
<ul style="list-style-type: none">• nr. 103 van 27 juni 2012, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 augustus 2012, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad op 31 augustus 2012;• nr. 137 van 23 april 2019, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vaststelling voor 2019-2020 van het	<ul style="list-style-type: none">• n° 103 du 27 juin 2012, conclue au Conseil National du Travail, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 août 2012 et publiée au Moniteur Belge le 31 août 2012 ;• n° 137 du 23 avril 2019, conclue au Conseil National du Travail, fixant pour 2019-2020 le cadre

<p>interprofessioneel kader voor de verlaging van de leeftijdsgrens, voor wat de toegang tot het recht op uitkeringen voor een landingsbaan betreft, voor werkneiders met een lange loopbaan, zwaar beroep of uit een onderneming in moeilijkheden of herstructureren, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 28 april 2019, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad op 8 mei 2019.</p>	<p>interprofessionnel de l'abaissement de la limite d'âge en ce qui concerne l'accès au droit aux allocations pour un emploi de fin de carrière, pour les travailleurs qui ont une carrière longue, qui exercent un métier lourd ou qui sont occupés dans une entreprise en difficultés ou en restructuration, rendue obligatoire par arrêté royal du 28 avril 2019 et publiée au Moniteur Belge le 8 mai 2019.</p>
<p>HOOFDSTUK III – Verlaging leeftijdsgrens naar 50 jaar</p>	<p>CHAPITRE III – Abaissement de la limite d'âge à 50 ans</p>
<p>Art.3.</p>	<p>Art.3.</p>
<p>In uitvoering van artikel 8, §3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103, kunnen de arbeiders die de leeftijd van 50 jaar hebben bereikt, hun arbeidsprestaties verminderen ten belope van een dag of 2 halve dagen per week als zij voorafgaandelijk:</p> <ul style="list-style-type: none"> • actief zijn geweest in een zwaar beroep gedurende minstens 5 jaar in de voorafgaande 10 jaar of gedurende minstens 7 jaar in de voorafgaande 15 jaar; • een beroepsloopbaan van ten minste 28 jaar hebben. 	<p>En exécution de l'article 8, §3 de la convention collective de travail n° 103, les ouvriers âgés de 50 ans au moins peuvent diminuer leurs prestations de travail d'un jour ou de 2 demi-jours par semaine pour autant qu'ils aient :</p> <ul style="list-style-type: none"> - effectué un métier lourd pendant au moins 5 ans durant les 10 dernières années ou pendant au moins 7 ans durant les 15 années précédentes ; - une carrière professionnelle de minimum 28 ans.
<p>Art.4.</p>	<p>Art.4.</p>
<p>Arbeiders die de leeftijd van 50 jaar hebben bereikt, en die hun arbeidsprestaties verminderen ten belope van een dag of 2 halve dagen per week en die voldoen aan de voorwaarde zoals bepaald in het voorgaande artikel 3, mogen niet worden meegeteld voor de berekening van de sectorale drempel van 5%.</p>	<p>Les ouvriers qui ont atteint l'âge de 50 ans et qui réduisent leurs prestations de travail à concurrence d'un jour ou de deux demi-jours par semaine et qui remplissent la condition définie à l'article 3 ne peuvent être inclus dans le calcul du seuil sectoriel de 5 %.</p>
<p>HOOFDSTUK IV – Verlaging leeftijdsgrens naar 55/57 jaar</p>	<p>CHAPITRE IV – Abaissement de la limite d'âge à 55/57 ans</p>
<p>Art.5.</p>	<p>Art.5.</p>
<p>In uitvoering van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 137, wordt in het kader van de toegang tot uitkeringen voor de periode van 1 januari 2019 tot en met 31</p>	<p>En exécution de l'article 3 de la convention collective de travail n° 137, et dans le cadre de l'accès au droit aux allocations pour la période qui court du 1 janvier 2019 jusqu'au 31 décembre 2020, la limite d'âge est portée</p>

december 2020 de leeftijd op 57 jaar gebracht voor de werknemers die in toepassing van artikel 8, §1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 103 van 27 juni 2012 hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking en op 55 jaar voor de werknemers die hun arbeidsprestaties verminderen met een vijfde en die voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 6, §5, 2° en 3° van het Koninklijk Besluit van 12 december 2001, zoals aangepast door artikel 4 van het KB van 30 december 2014, namelijk:

- ofwel 35 jaar beroepsverleden als loontrekkende kunnen rechtvaardigen in de zin van artikel 3, § 3 van het Koninklijk Besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag;
- ofwel minstens 5 jaar gerekend van datum tot datum tewerkgesteld zijn, in een zwaar beroep in de zin van artikel 3, §1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag. Deze periode van 5 jaar moet gelegen zijn in de loop van de voorafgaande 10 kalenderjaren, gerekend van datum tot datum;
- ofwel minstens 7 jaar gerekend van datum tot datum tewerkgesteld zijn, in een zwaar beroep in de zin van artikel 3, §1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag. Deze periode van 7 jaar moet gelegen zijn in de loop van de laatste 15 kalenderjaren, gerekend van datum tot datum;
- ofwel minimaal 20 jaar in een arbeidsregime zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 en algemeen verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 10 mei 1990 tewerkgesteld zijn.

Art.6.

à 57 ans pour les travailleurs qui, en application de l'article 8, §1 de la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012, réduisent leurs prestations de travail à mi-temps et à 55 ans pour les travailleurs qui réduisent leurs prestations de travail d'un cinquième temps et qui remplissent les conditions définies à l'article 6, § 5, 2° et 3° de l'arrêté royal du 12 décembre 2001, tel que modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 30 décembre 2014, à savoir:

- soit être en mesure d'attester d'un passé professionnel de 35 ans en tant que salarié dans le sens de l'article 3, §3 de l'Arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise;
- soit avoir été occupé au moins 5 ans, de date à date, dans un métier lourd, dans le sens de l'article 3, §1 de l'Arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise. Cette période de 5 ans doit se situer au cours des 10 dernières années civiles, calculées de date à date;
- soit avoir été occupé au moins 7 ans, de date à date, dans un métier lourd, dans le sens de l'article 3, §1, de l'Arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise. Cette période de 7 ans doit se situer au cours des 15 dernières années civiles, calculées de date à date;
- soit avoir été occupé au moins 20 ans dans un régime de travail tel que visé à l'article 1 de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990, rendue obligatoire par l'Arrêté royal du 10 mai 1990.

Art.6.

<p>Arbeiders die de leeftijd van 55 jaar hebben bereikt en die hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking of verminderen met een vijfde en die voldoen aan één van de voorwaarden zoals bepaald in het voorgaande artikel 5, mogen niet worden meegeteld voor de berekening van de sectorale drempel van 5%.</p>	<p>Les ouvriers qui ont atteint l'âge de 55 ans et qui diminuent leurs prestations de travail à un emploi à mi-temps ou d'un cinquième et qui satisfont à une des conditions telles que fixées à l'article 5, ne peuvent être inclus dans le calcul du seuil sectoriel de 5 %.</p>
<p>HOOFDSTUK V – Slotbepaling</p>	<p>CHAPITRE V – Disposition finale</p>
<p>Art.7.</p>	<p>Art.7.</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2019 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2020. Dit met uitzondering van hoofdstukken I en III, die worden gesloten voor onbepaalde duur.</p>	<p>La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2019 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2020 et ce à l'exception des chapitres I et III, lesquels sont conclus pour une durée indéterminée.</p>
<p>Zij vervangt de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2017, betreffende landingsbanen, geregistreerd op 28 november 2017 onder het nummer 143047/co/142.03 (koninklijk besluit van 15 mei 2018, Belgisch Staatsblad van 11 juni 2018).</p>	<p>Elle remplace les dispositions de la convention collective de travail du 12 octobre 2017 relative aux emplois de fin de carrière, enregistrée le 28 novembre 2017 sous le numéro 143047/co/142.03 (arrêté royal du 15 mai 2018, Moniteur belge du 11 juin 2018).</p>
<p>Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden betekend met een ter post aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier.</p>	<p>Elle peut être dénoncée par une des parties signataires moyennant un préavis de six mois, signifié par lettre recommandée, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour la récupération du papier.</p>
<p>Gedaan te Brussel 18 oktober 2019</p>	<p>Fait à Bruxelles le 18 octobre 2019</p>